

## О ратификации Конвенции о выдаче

Закон Республики Казахстан от 10 ноября 2017 года № 105-VI ЗРК.

Ратифицировать Конвенцию о выдаче, подписанную в Монтевидео 26 декабря 1933 года, со следующими заявлениями:

1) Республика Казахстан в соответствии с предложением первым статьи 2 Конвенции и своим национальным законодательством не выдает граждан Республики Казахстан;

2) Республика Казахстан выполняет обязательства по статье 15 Конвенции в соответствии со своим национальным законодательством.

Президент  
Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

## Седьмая Международная Конференция Американских Государств в городе Монтевидео, Республика Уругвай

Декабрь 1933 года

### Конвенция о выдаче

Правительства, представленные на седьмой международной конференции Американских государств;

Желая заключить Конвенцию о выдаче, назначили следующих Полномочных представителей:

**Гондурас:** Мигель Хаз Бараона, Августо эль Коэлло, Луис Богран;

**Соединенные Штаты Америки:** Бордел Хулл, Александр У. Уеделл, И. Рубен Кларк, И. Буллер Рит, Спруэлл Браден, Мисс Софонисба Р. Брекинридж;

**Сальвадор:** Гектор Дэвид Кастро, Артуро Рамон Авила, И. Биприано Кастро;

**Доминиканская Республика:** Хулио М. Бестеро;

**Гаити:** Джастин Барау, Франсис Сальгадо, Антоан Пьер Паул, Едмонд Мангонес;

**Аргентина:** Барлос Яведра Ламас, Пуан Ф. Бафферата, Рамон С. Бастилло, Карлос Бреббиа, Исидоро Риуз Морено, Луис А. Родеста Коста, Рауль Пребисч, Даниэль Антоколец;

**Венесуэла:** Цезар Кумета, Луис Бурион, Джос Рафаэль Монтилла;

**Уругвай:** Альберто Мейн Джуан Йос Амезага, Йос Лу Антуна, Йан Барлос Бланко, Иенора Лофия А.В. де Пемичели, Марлин Р. Ечегойен, Луис Альберто де Еррера, Педро Манини Риос, Матео Маркус Кастро, Родольфо Меззера, Октавио Морато, Луис Маркус, Зефило Пенейро Бейн, Дардо Регулес, Йос Серато, Йос Бедро Варела;

**Парагвай:** Юсто Растор Бенитез, Джеронимо Риарт, Хоркио А. Фернандэс, Сенорита Мариа Ф, Джонизалез;

**Мексика:** Йос Мануэль Риг Басауранк, Альфонсо Рейес, Басилио Вадилло, Дженаро В.Васкес, Ромко Ортега, Мануель Й. Сиера, Эдуардо Суарез;

**Панама:** И.Д. Аросемена, Эдуардо Е. Холгуин, Оскар Р. Мюллер, Магин Тонс;

**Боливия:** Касто Роджас, Дэвид-Хвестеуи, Артуро Тинто Эскальер;

**Гватемала:** Альфредо Икиннер Клек, Йос Гонсалез Бампо, Карлос Фалазар, Мануэль Арройо;

**Бразилия:** Афранио де мэлло Франко, Лусилло А. да банха Буено, Франсиско Луис да Сильва Бампос Джильберто Амандо, Карлос багас, Сануель Рибейро;

**Эквадор:** Августо Агуерр Апарисио, Гамберто Альборноз, Антони Фарра, барбос Сиг Вилассар, Артуро Савон;

**Никарагуа:** Леонардо Аргелло, Мануэль баулера Рейес, Карлос Куадра Йасос;

**Колумбия:** Альфонсо Лопез, Раймундо Ривас, йос Камачо Саррено;

**Чили:** Мигель Кручая Локорнал, Октавио Синозет Сильва, Густаво Ривера Рамон Гутierrez, Феликс Нието дельРио, Франциско Фигиоро Санчез, Бенджамен Койен;

**Перу:** Альфредо Солфи Мурро, Фелипэ Барреда Лаос, Луи Фернан Киснерос;

**Куба:** Анджел Альберто Джирауди, Герминио Сартель Вила, Альфредо Ногуйра;

которые, после получения своих полномочий в надлежащей и законной форме, договорились о нижеследующем:

## Статья 1

В соответствии с положениями настоящей Конвенции каждое из подписавших настоящую Конвенцию государств берет на себя обязательство передавать любому из государств, имеющих право требования, обвиняемых или осужденных лиц, которые могут находиться на их территории. Это право может быть использовано только при следующих обстоятельствах:

а) требующее Государство имеет юрисдикцию на осуждение и наказание за деяние, которое вменяется лицу, выдача которого запрашивается;

б) деяние, за которое запрашивается выдача, является преступлением и наказуемым в соответствии с законодательством требующего и выдающего государств с минимальным наказанием в виде лишения свободы на один год.

## Статья 2

Если лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином государства, в адрес которого направлено требование, решение о его выдаче или не выдаче принимается выдающим Государством на основании его законодательства или обстоятельств дела. Если обвиняемый не выдан, последнее Государство обязано

принять меры против него за преступление, по которому он обвинен, если такое преступление отвечает условиям, предусмотренным в подпункте (b) предыдущей статьи. Вынесенный приговор должен быть доведен до сведения требующего Государства.

### **Статья 3**

Выдача не осуществляется:

а) если до момента ареста обвиняемого лица по наказанию или приговору истек срок давности в соответствии с законодательствами требующего или выдающего Государства;

б) если обвиняемый отбыл наказание в стране совершения преступления или если он был помилован или амнистирован за это преступление;

с) если обвиняемый уже был осужден или находится под судом Государства, к которому было направлено требование, за инкриминируемое ему деяние, на котором основано ходатайство об экстрадиции;

д) если обвиняемый должен предстать перед каким-либо чрезвычайным трибуналом или судом требующего Государства. Военные суды к таким судам не относятся;

е) если преступление является политическим или связанным с таковым. Политическим преступлением не считается покушение на жизнь и личность Главы государства или членов его семьи;

ф) если преступление является только воинским или направлено против религии.

### **Статья 4**

Принятие решения о применении или неприменении исключений, предусмотренных в предыдущей статье, относится к исключительной прерогативе Государства, к которому направлен запрос о выдаче.

### **Статья 5**

Запрос о выдаче должен быть сформулирован соответствующим дипломатическим представителем. При отсутствии такого представителя эту функцию могут выполнять консульские агенты или правительства могут взаимодействовать друг с другом непосредственно. К каждому запросу о выдаче должны прилагаться следующие документы на языке страны, в которую направляется запрос:

а) аутентичную копию приговора, если обвиняемый был осужден и приговорен судами требующего Государства;

б) если лицо только обвиняется - аутентичную копию постановления о заключении под стражу, выданного компетентным судьей, с точным описанием инкриминируемого

преступления, копию применимых к нему законов и копию законов, относящихся к деянию и наказанию;

с) в отношении, как обвиняемого, так и осужденного лица должны быть представлены все возможные сведения о личности, которые могут помочь идентифицировать лицо, выдача которого запрашивается.

## **Статья 6**

Если лицо, выдача которого запрашивается, уже находится под судом или уже осуждено в Государстве, от которого запрашивается его выдача, за преступление, совершенное до запроса о выдаче, выдача должна быть осуществлена сразу, но фактическая передача обвиняемого требующему Государству откладывается до окончания судебного процесса или отбытия наказания.

## **Статья 7**

Если выдача лица запрашивается несколькими государствами за одно и то же преступление, предпочтение должно быть отдано Государству, на территории которого это преступление было совершено. Если оно запрошено по нескольким преступлениям, предпочтение должно быть отдано государству, в границах которого было совершено преступление, имеющее наибольшее наказание в соответствии с законодательством выдающего Государства.

В случае если различные деяния расцениваются Государством, у которого запрашивается выдача, как равные по тяжести, предпочтение будет определяться по приоритетности запроса.

## **Статья 8**

Запрос о выдаче рассматривается в соответствии с внутренним законодательством выдающего Государства и лицо, выдача которого запрашивается, имеет право использовать все средства правовой защиты и средства, предусмотренные таким законодательством, перед судебными или административными органами, как предусмотрено вышеуказанным законодательством.

## **Статья 9**

После того, как запрос о выдаче в порядке, предусмотренном статьей 5, был получен, государство, у которого запрашивается выдача, должно использовать все необходимые меры для задержания лица, выдача которого запрашивается.

## **Статья 10**

Запрашивающее Государство вправе запросить с использованием любых средств связи предварительное или превентивное задержание лица, если, по крайней мере, имеется постановление суда о его заключении под стражу и если Государство в то же время в последующем запросит выдачу. Государство, у которого запрашивается выдача, должно незамедлительно вынести постановление об аресте обвиняемого. Если в течение максимум двух месяцев после уведомления запрашивающего Государства об аресте лица это Государство не направило запрос о выдаче, содержащееся под стражей лицо подлежит освобождению и его выдача не может быть запрошена повторно, кроме как в порядке, предусмотренном статьей 5.

Требующее Государство несет исключительную ответственность за любой ущерб, который может возникнуть в результате предварительного или превентивного задержания лица.

## **Статья 11**

Если после удовлетворения запроса о выдаче и передачи запрошенного лица в распоряжение дипломатического агента требующего Государства лицо не было этапировано в место назначения в течение двух месяцев с момента уведомления об этом агента, оно подлежит освобождению и не может быть повторно взято под стражу по той же самой причине.

Этот двухмесячный срок сокращается до сорока суток в случае, если заинтересованные страны имеют общую границу.

## **Статья 12**

После того, как в выдаче лица было отказано, запрос за то же деяние не может быть сделан повторно.

## **Статья 13**

Государство, запрашивающее выдачу, вправе определить одного или нескольких конвоиров для сопровождения выданного лица, но эти конвоиры должны выполнять приказы полиции или других органов Государства, осуществившего выдачу, или Государства транзита.

## **Статья 14**

Передача выданного лица в запрашивающее Государство должна быть осуществлена в наиболее подходящем месте на границе или в наиболее подходящем порту, если передача производится по морю.

## **Статья 15**

Имущество выданного лица, добытое путем совершения противоправного деяния, в связи с которым запрашивалась выдача или которое может быть использовано в качестве доказательства, подлежит конфискации и передаче требующей стране, даже несмотря на невозможность передачи обвиняемого из-за каких-либо экстраординарных обстоятельств, таких как его побег или смерть.

## **Статья 16**

Расходы по аресту, заключению и содержанию под стражей и транспортировке лица, а также имущества, указанного в предыдущей статье, несет Государство, осуществляющее выдачу, до момента его передачи, а после этого их несет требующее Государство.

## **Статья 17**

С момента удовлетворения выдачи требующее Государство обязуется:

а) не осуждать и не наказывать лицо за общеуголовное преступление, совершенное до момента направления запроса о выдаче и которое не было включено в указанный запрос, за исключением тех случаев, когда заинтересованная сторона дала свое согласие;

б) не осуждать и не наказывать лицо за политическое преступление, или за преступление, связанное с политическим преступлением, совершенное до момента направления запроса о выдаче;

с) применить к обвиняемому наказание, предшествующее по тяжести смертной казни, если в соответствии с законодательством страны, где он скрывался, смертная казнь не применяется;

д) представить государству, удовлетворившему выдачу, аутентичную копию вынесенного приговора.

## **Статья 18**

Государства-подписанты обязуются разрешать транзит через свою территорию любого лица, выдача которого была осуществлена другим Государством в пользу третьего, запрашивая только оригинал или заверенную копию согласия, которым страна, в которой лицо скрывалось, осуществила выдачу.

## **Статья 19**

Ни один запрос о выдаче не может быть основан на положениях настоящей Конвенции, если преступление было совершено до момента депонирования документа о ратификации настоящей Конвенции.

## **Статья 20**

Настоящая Конвенция ратифицируется в соответствии с правовыми процедурами, обычно используемыми в каждом из Государств-подписантов, и вступает в силу для каждого из них через тридцать дней после депонирования соответствующего документа о ратификации. Министр иностранных дел Республики Уругвай передает аутентичные заверенные копии правительствам для вышеупомянутой цели ратификации. Документ о ратификации сдается на хранение в архив Организации Пан-Американского Союза в Вашингтоне, который уведомляет подписавшие правительства о таком депонировании. Такие уведомления должны рассматриваться в качестве обмена документами о ратификации.

## **Статья 21**

Настоящая Конвенция не отменяет или изменяет двусторонние или коллективные договоры, которые в настоящий момент действуют между государствами-подписантами. Тем не менее, если любой из указанных договоров прекращает свое действие, настоящая Конвенция вступает в силу и незамедлительно применяется между соответствующими государствами, если каждое из них выполнило условия, описанные в предыдущей статье.

## **Статья 22**

Настоящая Конвенция остается в силе на неопределенный срок, но может быть денонсирована путем направления уведомления за один год в Пан-Американский Союз, который должен переправить его в другие правительства-подписанты. После истечения этого срока Конвенция прекращает свое действие для стороны, которая ее денонсировала, но должна оставаться в силе для остальных Высоких Договаривающихся Сторон.

## **Статья 23**

Настоящая Конвенция открыта для присоединения и вступления в нее государств, не являющихся подписантами. Соответствующие инструменты сдаются на хранение в архивы Пан-Американского Союза, который уведомляет об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, следующие Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию на испанском, английском, португальском и французском языках и скрепили их своими печатями в городе Монтевидео, Республика Уругвай, 26 декабря 1933 года.

## Оговорки

Делегация Соединенных Штатов Америки, подписывая настоящую Конвенцию о выдаче, делает оговорки к следующим статьям:

Статья 2 (второе предложение, текст на английском языке);

Статья 3 пункт d;

Статьи 12, 15, 16 и 18.

Оговорка действует в том, что Сальвадор, несмотря на принятие основных принципов статьи 18 Межамериканского договора о выдаче, конкретно обуславливает исключение в том, что он не может сотрудничать в передаче собственных граждан, что запрещено согласно Политической Конституции, разрешая транзит через свою территорию указанных граждан, если одно иностранное государство передает их другому.

Мексика подписывает Конвенцию о выдаче с заявлением в отношении пункта 2 статьи 3, что внутреннее законодательство Мексики не признает преступления против религии. Она не подписывает факультативное условие Конвенции.

Заявление от Эквадора в том, что в отношении со Странами, с которыми Эквадор подписал Конвенции о выдаче, принимает положения, указанные в настоящем договоре, установленные во всех отношениях, которые не противоречат названным Конвенциям.

Аутентичность текста Конвенции о выдаче, подписанного в городе Монтевидео 26 декабря 1933 года на испанском, английском, португальском и французском языках с текстом на русском языке, подтверждаю.

*Начальник Управления  
международного сотрудничества  
Генеральной прокуратуры  
Республики Казахстан*

*Г.Койгелдиев*

**Примечание РЦПИ!**

Далее прилагается текст Соглашения на испанском, английском, португальском и французском языках.